

In stadi davanz

È la Belgia a fin?

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **La Svizra è ina naziun da voluntad. Quai che tegna ensemen il pajais, quai è las mirveglias vicendaivlas, basada sin la solidaritad confederala. La coesiun naziunala è segirada uschè ditg che vischinas e vischins sa sentan pertutgads da quai che schabegia en autras regiuns dal pajais, era da quellas nua ch'ins tschantscha in auter linguatg, in linguatg che nus na chapin forsa uschè bain.**

La Svizra tegna ensemen uschè ditg ch'il Grischun e Son Gagl, per exempel, na sa laschan betg fascinar da Turitg, sco il cunigl avant la serp, ma bain s'interessan era per Basilea, Berna, Geneva e Ligiaun. I n'è betg per nagut ch'ins cumbatta la tendenza da sa cuntentar cun l'anglais per communitgar cun confederads d'auter linguatg. Ma quai n'è betg tut. Decisiv èsi era che las estructuras politicas e socialas entreschadas stgaffeschian solidaritads ed opposiziuns multifaras. In electur turitgais dals verds discorra il medem dialect sco ses vischin da la pps, ma dialoghescha pli gugent cun in verd da Neuchâtel, malgrà eventualas difficultads linguisticas. Ils dus verds pon dentant avair charplina sche quel da Neuchâtel sustegna Xamax e quel da Turitg ils Grasshoppers.

E co statti en la Foppa, sch'il catolic da Falera taidla pli gugent musica da Bruckner ed il reformà da Vuorz quella da Buxtehude? Denis de Rougemont (1906–1985), il filosof romand dal federalissem, ha stgaffi l'expressiun «pluralité des allégeances»; quai vul dir che mintga uman fa part da munds multifars. Duas divergenzas regiunales cumuladas pon destruir la convivenza. Il Giura francofon e catolic ha sa separà da la Berna alemana e reformada, nua che la partida dominante da lezza giada, la «bgb», aveva paucs aderents en il Giura. Ma co statti cur che «la volonté de faire ensemble de grandes choses» (Ernest Renan) è vegnida memia flaivla per garantir la coesiun?

Quai vesaina oz en Belgia (10,5 milliuns olmas) nua ch'i para nunpussavel, suenter las elecziuns dals 10 da zercladur 2007, da furmar ina regenza «naziunala», e quai simplamain perquai ch'il pajais n'è betg pli ina naziun. Ma co èsi vegnì adaquella?

In pajais catolic, liberal e francofon

L'imperatur Carl V (1500–1558), nascì a Gent/Flandra, era signur dals deschet Pajais bass, da las Inslas frisas al flum Mosel. Ils plis da quels pajais aveva l'ertà da la mamma da ses bab Maria da Burgogna (*1457 Brussel, †1482 Brugge). Retg Filip II da Castiglia (1527–1598), figl da Carl, ha ertà ils Pajais bass, ma ha pers la mesadad nord da lur intschess, la quala correspunda per gronda part als Pajais bass d'oz. Ses descendents, ils Habsburgais spagnols, han anc stuì ceder a la Frantscha pliras sdrimas dals Pajais bass, cun citads sco Lille/Rijssel. 1713 han ils Habsburgais viennais ertà ils dominis belgs da lur parents da Madrid. Sut lur domini e cunzunt suenter l'anneziun franzosa 1795 è il linguatg da Paris vegnì dominant. Ina gronda part dal pievel flam viveva en misergia, ma la burgaisia francofona da l'entir pajais cultivava in patriotissem belg fundà sin il catolicissem e l'ideal da libertad. Dentant ha il congress da Vienna 1815 vulì restaurar ils Pajais bass da Carl V, ma sco reginam cun ina dinastia reformada ollandaisa. «Ils Belts na resguardavan betg lez stadi sco lur. Il retg era ollandais, ils plis manaders e funcziunaris superiurs eran ollandais (...). Encunter quel domini han ils Belts sa revoltads 1830» (1). 1819 ha il retg de-

cretà che l'ollandais duaja esser il sulet linguatg da las provinzas flamas davent da 1823. La burgaisia liberala ha pia s'alliada cun ils catolics e proclamà 1830 l'indipendenza da Belgia. Ils dus linguatgs franzos e flam avevan ils medems dretgs, dentant mo sin il palpiri, oramai che las classas superiuras ed ils funcziunaris eran tuttatfatg francofons. La costituziun da 1831 ha stgaffi ina monarchia parlamentara, cun ina chombra bassa elegida dals pli ritgs e ministers respunsabels visavi il parlament. 1839 ha il retg dals Pajais bass reconuschì la Belgia independenta e neutrala.

Ils Flams acquistan la paritad da dretgs

Enfin a 1914 era la Belgia in dals pajais ils pli avanzads dal mund areguard il progress material, cunzunt grazia a la cotgla vallona. Pir 1893 han tuts umens d'almain 25 survegnì il dretg da vuschar. Il svilup successiv en quest regard favuriva er il moviment flam, perquai che blers electurs novs na chapivan betg franzos. Tenor la dumbraziun da 1846 discurrevan 2 471 000 Belts flam e mo 1 827 000 franzos. 1863 èn promoturs dal flam vegnids elegids en la chombra bassa, nua ch'igl è vegnì a l'emprima saramentaziun en lez linguatg. Dietas linguisticas cuminaivlas da Flams ed Ollandais han manà ad elavurar in dicziunari da «Nederlands». «Leschas da 1873, 1878 e 1883 han introduci il flam sper il franzos en las dretgiras, administraziuns e scolas da l'intschess flam» (2). Ina lescha da 1898 ha dà a las versiuns flamas da las leschas la medema forza legala ch'a las versiuns franzosas. 1910–1911 han «ils trais cots» Frans van Cauwelaert (catolic), Louis Franck (liberal) e Kamiel Huysmans (socialist) inoltrà ina vasta petiziun per flamisar l'Universitad da Gent. Quai è grategià 1930; lur han leschas prescrit il diever exclusiv dal flam a nord dal cunfin linguistic e dal franzos a sid. Ma l'influenza dals dus gronds pajais limitrofs ha manà a dispartas emozionalas tranter Flams e francofons ed a ina vieuta fatala en l'equiliber intern da Belgia.

Tribulaziuns d'in retg e d'in pievel

Tenor la costituziun da 1831 era il retg dals Belts schef suprem da las armadas. Mintga prinzi ereditari dueva pia survegnir in'istrucciun militar commensurada. Retg Albert (1875–1934) ha cumandà sez l'armada belga, da l'agressiun tudestga 1914 enfin a l'armistizi 1918, e quai davent dal davos chantun liber dal pajais, orasum la Flandra dal vest. Suenter la liberaziun giudeva la Belgia il renum dal reginam pitschen che n'aveva mai renunzià a sia libertad grazia a ses «Roi Chevalier». «Prinzi ereditari Leopold era stà (...) sper Albert durant la guerra, en la vita dal schuldà en champagna, en l'unitad d'elita nua che ses bab l'aveva mess (...). [Ils 23 da favrer 1934] ha Leopold III pronunzià il sarament costituziunal [sco retg nov]: 'Jau engir da respectar la costituziun e las leschas dal pievel belg, da mantegnair l'indipendenza naziunala e l'integritad dal territori'. Lur ha l'è repetì la furmla per flam e prelegì ses discurs inaugural (...): 'La Belgia ha fatg atras bleras tribulaziuns cun onur. Da cor giavischia ch'ella giaja enavant encunter ses destin da progress, gloria e prosperitad' (3). La davosa tribulaziun dal pajais era stada l'accident mortal da retg Albert, ils 17 da favrer 1934, tar l'ascenssiun d'in grip en ina chavorgia dal flum Meuse sper Namur. Il «rocher du roi Albert» è vegnì svelto in lieu da pelegrinadi; il gaud enturn ed enturn è ussa parc naziunal. In'otra tribulaziun ha tutgà retg Leopold (1901–1983) pauc suen-



Astrid da la Svezia e Leopold III da la Belgia. MAD

ter sia saramentaziun; ils 29 d'avust 1935, durant vacanzas en Svizra, è sia consorta, la populara regina Astrid (*1905), morta en in accident d'auto sper Küsnacht am Rigi/SZ. Ma igl è vegnì blier pir.

Tranter Frantscha e Germania

Igl 10 da matg 1940 ha la Germania violà puspè la neutralitad belga. Suenter duas emnas da cumbats èsi vegnì cler che resister n'aveva nagin senn pli. «Il retg manegiava ch'el possia servir sia patria il meglier restond cun l'armada amez ses pievel (...). El ha stuì acceptar ina capitulaziun senza resalva. En Frantscha l'han ins resentida sco in tradiment. L'emprim minister [franzos] Paul Reynaud l'ha condemnada vehementamain; la pressa ha insultà il 'retg malfidaivel' en cuntrast cun ses bab 'retg chavalier' (...). La regenza belga, fugida en Frantscha, (...) ha declerà ch'ella veglia cumbatter vinavant ensemen cun ils alliads. Trais dis suenter han ils parlamentaris belgs, rinnads a Limoges [en Frantscha], approvà la regenza. En la Belgia occupada perencunter approvava la majoritad la tenuta dal retg» (4). Quest è restà en ses chastè da Bruxelles/Brussel enfin a 1944; lur l'ha Hitler deportà en Germania nua ch'el ha stuì restar enfin a l'arrivada da l'armada americana.

Vers la costituziun federala

Leopold ha pudì turnar en Belgia pir 1950, suenter onns da polemicas emozionalas. Finalmain han ins decidì da suttametter al pievel la dumonda sch'il retg duaja reger puspè u betg. Leopold ha declerà ch'el saja pront da turnar en cas d'in «gea» d'almain 55% da las vuschs. Igl è stà 57,7%: 72,3% en Flandra, 48% a Bruxelles/Brussel e 42% en Vallonia. Il retg è pia turnà, ma la sanestra vallona ha organisà chaumas e demonstraziuns che han chaschunà quatter morts. Leopold ha lur acceptà d'abdicar a favur dal giuven prinzi ereditari per restaurar la concordia tranter Belts. Ils Flams han resentì lur terrada sco in'umiliaziun malgista. Quai è stà lur davosa disfata, tant pli che l'economia e la demografia sa sviluppavan a lur favur. La Flandra, cun sias industrias modernas, ha surpassà la Vallonia, cun sias fabricas tradiziunales en crisa. 1968–1978 èn las partidas belgas sa divididas mintgina en ina flama ed ina francofona; tiers èn vegnidas duas verdas. La revisiun costituziunala da 1993 ha francà la federalisaziun dal pajais, cun ina regiun flama (6 milliuns olmas dal 2005), quella bilingua da Bruxelles/Brussel (1 milliun) ed ina francofona (3,5 milliuns) cun in pitschen in-

tschess germanofon culturalmain autonom. Oramai ch'i na dat pli nagina partida gronda che rimnass Flams e Francofons, s'ignoreschan vicendaivlamain ils acturs principals da la vita politica; perquai èsi uschè grev da furmar ina regenza belga.

In avegnir malsegir

Tge nizzegia oz il reginam dals Belts? El als ha liberads dal squitsch ollandais, ma quist na datti daditg nagliur pli; schizunt Bonaire, Curaçao ed autras Antillas èn restadas ollandaisas mo sin agen giavisch. La Belgia è naschida sco stadi neutral tranter Frantscha, Gronda Britannia e Prussia; ma ussa fa'la part cun sias vischinas d'in'allianza cuminaivla. La Belgia tegneva ensemen ils Flams e cuminanzas francofonas; ma quai fa oz, adina dapli, l'Uniuin europeana (UE). La pretensiun politica principala da Flandra è ussa la regiunalisaziun da la segiranza sociala belga; ils Flams na vulan pli cumpensar il deficit cronic da las instituziuns vallonas. Ina solidaritad relativa tranter las duas grondas regiuns belgas na datti pia betg pli. Duai la Belgia svanir? Quai ha manegià il magazin liberal «The Economist» (Londra) en ses numer dals 8 da settember 2007 (p. 12): «Belgium has served its purpose», ella haja cuntanschì ses intent, i saja ura da divorziar. Tge schliaziun vesa l'editorialist anglais per lezza glied ad ost da la Mar dal nord? «Dus u trais stadis pitschens, u forsia in schlargiament da Frantscha e dals Pajais bass». Il correspondent da la «NZZ» a Bruxelles/Brussel sa meglier: «Bliers Flams resguardan ils Ollandais sco arrogants, baterlunzs e sabiuts» (15 da settember 2007, p. 7). E co èsi cun ils Francofons? Vulcan els turnar en il ravugl franzos, nua ch'i eran gia sut Napoleon? «Le Nouvel Observateur» (Paris), magazin da sanestra, dat il pled, en ses numer dals 6 da settember, a la figlia da Paul Henri Spaak (1899–1972), il grond architect bruxellais da l'UE: «Mes tat (...) cumbatteva per nossa annexiun a la Frantscha. Oz suna loscha d'el» (p. 57). Ma tgi ch'enconuscha la struttura politica d'omadus pajais sto metter in grond segn da dumonda. Il «bourgmestre» belg è in signur, il «maire» franzos na sa far nagut senza la lubientscha dal «préfet». La Vallonia n'è betg ritga, ma ella è tuttina in stadi federativ cun sia chapitala Namur; tge fiss'la en Frantscha?

Ina schliaziun pussaivla

Pussaivla perencunter para la naschientscha da «dus u trais stadis pitschens, cun Bruxelles/Brussel (...) sco chapitala birocratica da l'UE» («The Economist»). Tgi sa sch'ins na salva betg puspè la Belgia, ad interim, cun «ina reforma statala nova e dapli competenzas per las regiuns» («NZZ», artitgel cità)? Ma quai a la fin dals quintes na midass blier. La Belgia è in bel pajais multifar, cun gauds, muntognas, rivas da mar, monuments, museums, ina ritga vita culturala en trais linguatgs, ma ina naziun n'è la betg pli. En la «NZZ» dals 4 d'october 2007 (p. 21) commentescha in lectur svizzer: «Flams e Vallons san adina pli pauc s'identifitgar cun la Belgia cuminaivla plurietnica (...). La creaziun d'in stadi flam separà (...) è forsia la suletta via per schliar lez conflict.»

1) Jean Stengers, *Les racines de la Belgique. Bruxelles (Racine, ISBN 2-87386-218-1) 2000, p. 172.*

2) Marie-Thérèse Bitsch, *Histoire de Belgique. Bruxelles (Complexe, ISBN 2-8048-0023-7) 2004, p. 122.*

3) Robert Aron, *Léopold III ou le choix impossible. Paris (Plon, ISBN 2-259-00292-7) 1977, pp. 134-136.*

4) Marie-Thérèse Bitsch (sco nota 2), p. 187.